

PRÉFACE. | VORWORT.

Bien que la composition dramatique ait toujours été mon occupation dominante, mes premiers travaux ont eu pour objet l'enseignement de l'harmonie. Avant d'aller à Rome en qualité de premier grand prix de l'Institut, j'avais déjà fait un cours au Conservatoire, et depuis, j'ai consacré des heures nombreuses à ces intéressantes études, tant au Conservatoire impérial de Paris, qu'au Gymnase musical militaire.

Le traité d'harmonie que je viens offrir au public est donc le résultat de nombreuses années d'observations et d'expériences.

Inédites encore, et déjà presque populaires, plusieurs des leçons de ce traité ont été répandues ça et là, par les copies, souvent peu fidèles, de mes anciens élèves, devenus maîtres à cette heure et chefs de musique dans nos armées. Plus ou moins altérés, ces textes perdent à être isolément exploités, et dépourvus de l'enchaînement logique qui donne à l'ensemble de l'œuvre toute son utilité, toute sa valeur.

Tels sont les principaux motifs qui m'ont décidé à livrer à la publicité, ce cours d'harmonie patiemment élaboré.

Dès les premières années de mon enseignement j'avais remarqué qu'en général nos livres sur l'harmonie semblent plutôt écrits pour ceux qui savent que pour ceux qui veulent apprendre; que l'érudition de ces livres embarrasse parfois l'esprit des élèves au lieu de l'éclairer, et que la partie si importante du travail pratique, si bien indiquée dans nos grammaires modernes, est presque toujours absente de nos ouvrages sur l'harmonie. C'est sous l'impression de ces idées que j'ai conçu le dessein de mon cours d'harmonie, l'écrivant, l'expliquant et le modifiant au fur et à mesure des leçons. L'ouvrage est donc essentiellement pratique. C'est à dessein que les digressions savantes en sont écartées pour laisser l'élève s'approprier, sans préoccupation, des principes sur lesquels il y aurait inconvénient à lui montrer le doute. La même pensée m'a fait juger inutile de lui parler de l'origine de l'harmonie. Je fais connaître à l'élève les agrégations de sons employées dans la musique de notre époque, sans l'occuper de l'origine de ces agrégations. La diversité des théories émises à ce sujet indique suffisamment que cette matière doit être traitée à part. La même observation s'applique à l'enchaînement de certaines agrégations de sons dont je n'ai pas parlé. Plus tard, lorsque l'élève sera devenu maître de sa théorie, il pourra, il devra même lire les beaux travaux sur l'harmonie de nos théoriciens tant anciens que modernes.

Mon cours est divisé en six parties qui se subdivisent par leçons. Régliées d'après un plan homogène, chacune de ces leçons est suivie d'exercices spéciaux disposés de manière à offrir aux élèves leur travail tout tracé. En d'autres termes, le texte explicatif et les exemples qui l'accompagnent sont autant que possible présentés sous une même forme afin d'être plus aisément accessibles à l'esprit. J'emploie le style vocal pratiqué par les anciennes écoles d'Italie et par notre Conservatoire, qui en garde soigneusement les traditions. Le nombre de quatre parties étant, à peu d'exceptions près, celui qui

Obwohl das Komponieren von Musiktheaterwerken stets meine Hauptbeschäftigung war, galten meine ersten Arbeiten dem Unterricht in Harmonielehre. Bevor ich mithilfe des ersten Großen Preises des Instituts nach Rom reiste, hatte ich bereits einen Kurs am Konservatorium gehalten, und seitdem habe ich diesen interessanten Studien zahlreiche Stunden gewidmet, sowohl am Kaiserlichen Konservatorium in Paris als auch am Militärmusikgymnasium.

Die Abhandlung über Harmonielehre, die ich nun der Öffentlichkeit vorlege, ist somit das Ergebnis langjähriger Beobachtungen und Erfahrungen.

Obwohl noch unveröffentlicht, sind einige der Lektionen dieser Abhandlung bereits weithin bekannt und wurden hier und da durch oft ungenaue Abschriften meiner ehemaligen Schüler verbreitet, die inzwischen selbst Lehrer und Kapellmeister unserer Streitkräfte geworden sind. Mehr oder weniger verändert, verlieren diese Texte an Wert, wenn sie isoliert betrachtet werden und ihnen der logische Zusammenhang fehlt, der dem gesamten Werk seinen Nutzen und seinen Wert verleiht.

Dies sind die Hauptgründe, die mich dazu bewogen haben, diesen sorgfältig ausgearbeiteten Harmonielehrekurs der Öffentlichkeit zugänglich zu machen.

Schon in den ersten Jahren meiner Lehrtätigkeit war mir aufgefallen, dass unsere Lehrbücher zur Harmonielehre im Allgemeinen eher für diejenigen geschrieben zu sein scheinen, die bereits Bescheid wissen, als für diejenigen, die lernen wollen; dass die Gelehrsamkeit dieser Bücher den Geist der Schüler manchmal eher verwirrt, anstatt ihn zu erhellen, und dass der so wichtige Teil der praktischen Arbeit, der in unseren modernen Lehrbüchern so gut dargestellt wird, in unseren Werken zur Harmonielehre fast immer fehlt. Unter dem Eindruck dieser Gedanken habe ich das Konzept meines Harmoniekurses entwickelt und ihn im Lauf der Unterrichtsstunden verfasst, erläutert und angepasst. Das Werk ist daher im Wesentlichen praxisorientiert. Gelehrte Exkurse wurden bewusst vermieden, damit sich der Schüler unbeschwert die Grundsätze aneignen kann, bei denen es nachteilig wäre, ihm Zweifel daran aufzuzeigen. Aus demselben Grund hielt ich es für unnötig, ihm etwas über den Ursprung der Harmonielehre zu erzählen. Ich mache den Schüler mit den in der Musik unserer Zeit verwendeten Klangkombinationen vertraut, ohne ihn mit dem Ursprung dieser Kombinationen zu beschäftigen. Die Vielfalt der zu diesem Thema vorgebrachten Theorien zeigt deutlich genug, dass dieses Thema gesondert behandelt werden muss. Die gleiche Überlegung gilt für die Abfolge bestimmter Klangkombinationen, auf die ich nicht eingegangen bin. Später, wenn der Schüler die Theorie beherrscht, kann er – ja, er muss sogar – die schönen Werke unserer alten wie modernen Theoretiker zur Harmonie lesen.

Mein Kurs ist in sechs Teile gegliedert, die wiederum in Lektionen unterteilt sind. Jede dieser Lektionen folgt einem einheitlichen Aufbau und wird von speziellen Übungen begleitet, die so gestaltet sind, dass den Schülern der Arbeitsablauf klar vorge-

permet l'emploi de tous les accords, est aussi celui que j'ai adopté; l'art d'écrire pour deux, trois, cinq voix et plus n'étant pas du domaine d'un ouvrage de cette nature. C'est aussi avec intention que j'ai établi quelquefois certaines règles, dont la rigueur pourra paraître exagérée; elles auront l'avantage de garantir l'élève des chances de nombreuses fautes. Celui qui aura suivi ce cours connaîtra non seulement les accords théoriquement, mais, de plus, il saura les trouver et les écrire sur une BASSE DONNÉE et sous un CHANT DONNÉ.

Si je suis assez heureux pour que mon ouvrage facilite l'étude de l'harmonie, je serai amplement récompensé par la satisfaction d'avoir aidé à répandre un art divin que tous les grands esprits ont aimé; le seul peut-être, que l'on souhaite de retrouver dans le monde meilleur qui nous est promis.

François Bazin
Paris, 1857

geben wird. Mit anderen Worten: Der Erklärungstext und die dazugehörigen Beispiele werden so weit wie möglich in einheitlicher Form präsentiert, um sie für den Verstand leichter zugänglich zu machen. Ich verwende den Vokalstil, wie er von den alten Schulen Italiens und an unserem Konservatorium praktiziert wird, das dessen Traditionen sorgfältig bewahrt. Da die Stimmenzahl vier – von wenigen Ausnahmen abgesehen – die Verwendung aller Akkorde ermöglicht, habe ich mich ebenfalls dafür entschieden; die Kunst, für zwei, drei, fünf oder mehr Stimmen zu schreiben, gehört nicht zum Gegenstand eines Werks dieser Art. Es ist auch meine Absicht, dass ich manchmal bestimmte Regeln aufgestellt habe, deren Strenge übertrieben erscheinen mag; sie haben den Vorteil, den Schüler vor zahlreichen Fehlern zu bewahren. Wer diesen Kurs absolviert hat, wird die Akkorde nicht nur theoretisch kennen, sondern darüber hinaus in der Lage sein, sie zu einem GEGEBENEN BASS und zu einer GEGEBENEN MELODIE zu finden und zu notieren.

Sollte ich das Glück haben, dass mein Werk das Studium der Harmonielehre erleichtert, werde ich reichlich belohnt werden durch die Genugtuung, zur Verbreitung einer göttlichen Kunst beigetragen zu haben, die alle großen Geister geliebt haben; vielleicht die einzige Genugtuung, die man sich in der besseren Welt, die uns versprochen ist, wiederzufinden wünscht.

François Bazin
Paris, 1857